**Kontekstinių kalbos vartojimo užduočių kūrimas ir vertinimas pagal pasiekimų lygius**

1. **Su kokia garsia lotyniška sentencija susijęs šis dviejų romėnų autorių paminėtas karo epizodas?**

„Toje sumaištyje, kokią tegali sukelti po užimto miesto gatves bėgiojantys plėšikaujantys kariai, Archimedas, kaip pasakojama, **susidomėjęs figūromis, kurias braižė smėlyje**, buvęs nužudytas kažkokio jo nepažinusio kario. Marcelas dėl to sunkiai išgyvenęs, pasirūpinęs laidotuvėmis ir, suradęs Archimedo giminaičius, dėl jo atminimo parūpino jiems ramų ir garbingą gyvenimą.“ (Titas Livijus XXV. 31. 8–11)

„Koks didis buvo Archimedo užsidegimas mokslui, jei **įnikęs kažką braižyti smėlyje**, nepastebėjo, jog tėvynė paimta priešų.“ (Ciceronas *Apie gėrio ir blogio ribas* V. 50)

***Noli tangere circulos meos – neliesk mano apskritimų.***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **II. Išverskite šūkį, įrašytą Dzūkijos vėliavoje: *Ex gente bellicosissima populus laboriosus.***    *Iš karingiausios genties – darbšti tauta.* |
|  | | **III. Išverskite šūkį, įrašytą Žemaitijos vėliavoje: *Patria una.***    *Viena Tėvynė.* |
|  | **IV. Išverskite šūkį, įrašytą Aukštaitijos vėliavoje: *Patriam tuam mundum existima.***  *Savo Tėvynę laikyk pasauliu.* | |

**V. Čia pateiktos ištraukos iš Vaižganto laiškų**[[1]](#footnote-1)**, kuriuose autorius pavartojo apačioje surašytus lotyniškus posakius. Pagal prasmę įrašykite juos į atitinkamus sakinius ir paaiškinkite jų prasmę, pvz.:** Galop, prasirgęs 1½ metų namie, šiaip taip išėjau seminariją; tretį, sunkųjį kursą net *cum eximia laude* dievai žino, už ką.

* 1. **Sub secreto**prisipažinsiu Tau, kad aš imu pinigų turėti.
  2. Reprezentatyvus valstybės suorganizavimas visai nėra **malum necessarium**, tai yra jo **conditio sine qua non** šioje gadynėje.
  3. 7 daiktai guli pas mane; juos įduosiu Užsienio reikalų ministerijai, kad **data occasione** į Paryžių nugabentų.
  4. Norėčiau Dėdę dar užangažuoti kaipo **spiritus movens** vienam reikalui.
  5. Jau buvo komisija patikrinti Tavo sklypo riboms. Tave atstovavau aš, o mane Rimkus... Gelžines štangas įvarė **pro aeterna rei memoria**.
  6. Tai geriau bus, kad jis pats apie tai Tau laiku paskelbtų ir gautų Tavo **placet**.
  7. **De cetero** – paskui kada nors. Jūsų kun. Juozas
  8. Dėl garažo – **fiat voluntas tua**; tau gyventi, tau ir patogumų ieškot.
  9. **Quis scit**, kada ir kam privatinis laiškas gali nusverti daugiau, neg ištisa aplaižyta disertacija.
  10. ...aš manau, kad Lietuvoj kas gyja, pagyja, o kam laikas, tas ir be specialistų keliauja **ad patres**.
  11. Jei tenori, kad kas vienas težinotų, dėk restrikciją: **inter nos loquendo**.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **pvz., cum eximia laude –** | **su ypatinga šlove, ypatingai pagirtas** | |
| spiritus movens – | **kurstanti, įkvepianti dvasia** | |
| De cetero – | **apie kitką** | |
| Quis scit – | **kas žino** | |
| pro aeterna rei memoria – | **dėl amžino šio dalyko atminimo** | |
| Sub secreto – | **slaptai** | |
| data occasione – | **esant progai, gavus progą** | |
| malum necessarium – | **būtinas blogis** | |
| placet – | **patinka** | |
| ad patres – | **pas tėvus, protėvius** | |
| conditio sine qua non – | **sąlyga, be kurios niekaip; būtina sąlyga** | |
| fiat voluntas tua – | **tebūnie tavo valia** | |
| inter nos loquendo – | **tarp mūsų šnekant** | |
|  | | | **VI. Kokį lotynišką posakį iliustruoja šis paveikslėlis?**     1. O tempora, o mores! 2. tempus fugit 3. ex tempore 4. pro tempore | |
|  | | | **VII. Svetonijus rašo: „Jo [Augusto] nuomone, pavyzdingam karvedžiui juo labiau nedera skubėti ir veikti neapgalvotai. Dėl to jis dažnai kartodavo posakį: *σπεῦδε βραδέως·*“ (Suet. *Div. Aug*. 25). Visi šie paveikslėliai iliustruoja šį posakį. Koks tai posakis (lotyniškai)?**  **Festina lente** | |
|  | | | **VIII. Ką reiškia šūkis *E pluribus unum*, įrašytas ant Didžiojo JAV anspaudo?**   1. iš daugelio víena 2. visi už vieną 3. vienas už visus 4. visi kaip vienas | |
|  | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **IX. Išverskite šūkį, įrašytą ant Vilniaus universiteto observatorijos sienos: *hinc itur ad astra.***      **Iš čia kylama į žvaigždes** |
|  | **X. Išverskite Berlyno laisvojo universiteto šūkį, įrašytą universiteto antspaude: *Veritas. Iustitia. Libertas***    **Tiesa. Teisėtumas. Laisvė** |

**XI. Šie posakiai yra nurodytų institucijų motto. Pagal prasmę susiekite juos.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A. citius, altius, fortius | 507-asis parašiutininkų pulkas (507th Parachute Regiment) | |
| B. fortiter, feliciter, fideliter | Čikagos miestas | |
| C. de minimis maximum | XII Medicinos pulkas (11th Medical Regiment) | |
| D. urbs in horto | Vinčesterio koledžas (Winchester College) | |
| E. curare | Vyskupinė aukštoji mokykla (Episcopal High School) | |
| F. descende ad terram | Olimpinės žaidynės | |
| G. aut disce aut discede | Atominės energetikos komisija (Atomic Energy Commission) | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | 1. **Ką reiškia Vilniaus Aušros vartų įrašas** ***Mater misericordiae,*sub tuum praesidium confugimus?** 2. Galestingoji Motina, po tavo stogu glaudžiamės. 3. Gailestingumo Motina, po tavo stogu susibėgame. 4. Gailestingoji Motina, bėgame pas tave. 5. Gailestingumo Motina, bėgame gelbėtis tavo prieglobstin. |
|  | 1. **Ką reiškia Vilniaus Šv. Petro ir Povilo bažnyčios įrašas *Regina Pacis funda nos in pace*?** 2. Taikos Karaliene, stiprink mus taikoje. 3. Taikos Karaliene, padėk taikos pamatą. 4. Taikingoji Karaliene, stiprink mūsų taiką. 5. Taikos Karaliene, globok mus taikoje. |
|  | 1. **Ką reiškia įrašas vienos iš Vilniaus arkikatedros koplyčių altoriuje – *S. Casimire, ora pro nobis*?** 2. Sveikas, Kazimierai, užtark mus. 3. Sveikas, Kazimierai, melskis už mus. 4. Šventasis Kazimierai, melskis už mus.   d. Šventasis Kazimierai, kalbėk vietoj mūsų. |

|  |
| --- |
|  |

1. **Suraskite ir pabraukite lietuviškose ištraukose posakius, kurių lotyniški originalai tapę garsiomis sentencijomis. Šalia įrašykite atitinkamus lotyniškus posakius, nurodykite jų autorius (kaip nurodyta pavyzdyje).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CITATA** | **LOTYNIŠKA SENTENCIJA** | **AUTORIUS, KŪRINIO PAVADINIMAS** |
| **Myliu ir nekenčiu jos. Kodėl taip darau, tu paklausi.**  **Aš nežinau, bet kančios draskantį skausmą jaučiu.**  **(Vertė H. Zabulis)** | **Odi et amo.** | **Katulas, *Lyrika*** |
| Čia, stuobry, arba slapta uždaryti achajai,  Ar pabūklą šį prieš mūsų sienas užtaisė,  Kad, išžvalgę namus, įsiveržtų per viršų į miestą,  Ar kitokia klasta, – netikėkite, teukrai, tuo žirgu!  Kas ten bebūtų, bijau, net jei dovanas siūlo danajai.  (Vertė A. Rukša) | **Equo ne credite, Teucri.** | **Vergilijus, *Enėjidė*** |
| Senių šimtai nepavykusį kūrinį plaka liežuviais.  O moralų kandžių nepakenčia raitelių luomas.  Laimi, kas moka sujungt malonumą ir naudą  Taip, kad skaitytojas ir pasimokyt, ir džiaugtis galėtų.  (Vertė E. Ulčinaitė) | **Miscere utile dulci.** | **Horacijus, *Poezijos menas*** |
| Bet jei prašytum ko nors šventovėj aukodamas dešrą  šventąją kiaulės baltos ar vidurius, – patariu melsti,  kad sveikame tavo kūne sveikas būtų ir protas.  Dvasios tvirtos paprašyk, kad mirties nebijotum, laikytum  baigtį gyvenimo savo gėrybe, gamtos dovanota.  (Vertė A. T. Bendoriūtė-Veličkienė) | **Mens sana in corpore sano.** | **Juvenalis, *Satyros*** |
| O juk gyvenimas, Lucilijau, yra kova. Tik tie, kuriuos blaško likimas, kurie kopia į stačiausias ir aukščiausias viršūnes ir leidžias į bedugnes, kurie atstato krūtinę pavojingiausiems išpuoliams, vadiname narsuoliais ir geriausiais kariais.  (Vertė D. Dilytė) | **Atque vivere, Lucili, militare est.** | **Seneka, *Laiškai Lucilijui*** |
| O kai būsime mes įsitikinę, kad atsirasti  niekas iš nieko negali, tad žymiai aiškiau įžiūrėsim  tai, ko mes siekiame: daiktus kiekvienas iš kur atsirasti  gali, ir kaip be pagalbos dievų daiktai pasidaro.  (Vertė M. Račkauskas) | **De nihilo nihil fit.** | **Lukrecijus, *Apie daiktų prigimtį*** |
| Sau paminklą baigiau – varį ir amžiną  piramidžių aukštų dulksmą pranokstantį.  Nei graužikas lietus, nei Akvilonai jo  negalėtų sugriaut, nei nesuskaitoma  metų srauto eilė ar vis skubą laikai.  Aš nemirsiu visai, mano žymi dalis  nelabosios išvengs; giriamas nuolatos,  augsiu tol po mirties, kol Kapitolijun  kops šventikas, tylia vedinas mergele.  (Vertė H. Zabulis) | **Non omnis moriar.** | **Horacijus, *Odės*** |

**Non omnis moriar. Mens sana in corpore sano. Equo ne credite, Teucri.**

**Atque vivere, Lucili, militare est. De nihilo nihil fit. Miscere utile dulci.**

**Seneka, *Laiškai Lucilijui*; Horacijus, *Odės*; Horacijus, *Poezijos menas*;**

**Lukrecijus, *Apie daiktų prigimtį*; Vergilijus, *Enėjidė*; Juvenalis, *Satyros***

1. **Raskite teisingą variantą.**
2. **Kuris iš šių posakių primena apie gyvenimo laikinumą?**

|  |  |
| --- | --- |
| a. memento mori | c. dulce at decorum pro patria mori |
| b. aut vincere, aut mori | d. de nihilo nihil fit. |

1. **Kuris iš šių posakių susijęs su antikinio teatro realijomis?**

|  |  |
| --- | --- |
| a. persona non grata | c. lupus in fabula |
| b. alea iacta est | d. deus ex machina |

1. **Kuris iš šių posakių reiškia, kad *dirbi tuščią, nereikalingą darbą*?**

|  |  |
| --- | --- |
| a. elephantum ex musca facis | c. delphinum natare doces |
| b. docendo discis | d. utile dulci misces |

1. **Kuris iš šių posakių reiškia „Saugokis, kad nekristum“ (apie greit aukštai iškilusius)?**

|  |  |
| --- | --- |
| a. caveant consules | c. cave canem |
| b. cave ne cadas | d. cave multos, si singulos non times |

1. **Kurie iš šių posakių priskiriami Julijui Cezariui?**

|  |  |
| --- | --- |
| a. O tempora, o mores! | e. **Alea iacta est.** |
| b. **Et tu, Brute, contra me!** | f. Exegi monumentum. |
| c. Vivere, Lucili, militare est. | g. **Veni, vidi, vici.** |
| d. Arma virumque cano. | h. Homines historiarum ignari semper sunt pueri. |

1. **Įrašykite šiuos lotyniškus posakius į sakinius.**

*in absentia, in medias res, ab ovo usque ad mala, post factum, cum laude, ab initio*

1. Ilgai laukta žinia atėjo jau***post factum*** (*po visko, pavėluotai*), kai nieko nebebuvo galima pakeisti.

2. Jis buvo puikus studentas ir baigė universitetą ***cum laude*** (*su pagyrimu*).

3. Kadangi didžioji klasės dalis nedalyvavo pamokoje, mokytojai teko viską aiškinti ***ab initio*** (*nuo pradžių, iš naujo*).

4. Homeras *Iliadoje* nepasakoja viso Trojos karo ***ab ovo usque ad mala*** (*nuo pradžios iki pabaigos*), bet iškart eina***in medias res*** (*prie reikalo esmės*).

5. Jono tąsyk nebuvo susirinkime, taigi jį išrinko klasės seniūnu***in absentia*** (*nedalyvaujant*).

1. *Iš širdies ir tikru reikalu... Juozo Tumo-Vaižganto šeimyninė korespondencija*. Sudarė ir parengė Jurgita Žana Raškevičiūtė ir Aistė Kučinskienė, Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 2019. [↑](#footnote-ref-1)